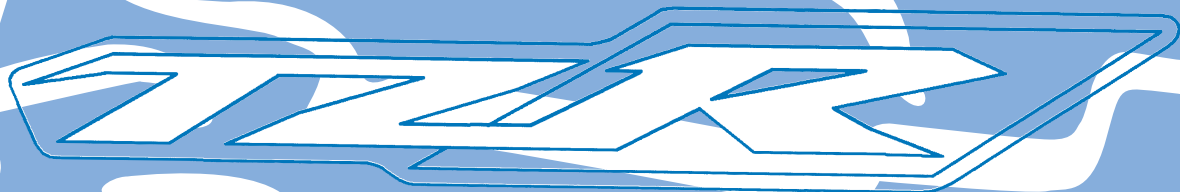




**USO E MANUTENZIONE**



***TZR50***

**5WX-F8199-H1**



Benvenuto nel mondo delle motociclette Yamaha!

Quale possessore di una TZR50, Lei potrà avvalersi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo, che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Legga questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrà godersi tutti i vantaggi che la Sua TZR50 Le offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del motociclo, ma indica anche come salvaguardare la Sua e l'altrui sicurezza, evitando problemi e rischio di lesioni. Inoltre il manuale contiene molti consigli e suggerimenti che La aiuteranno a mantenere la Sua motocicletta nelle migliori condizioni possibili. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti, rivolgetevi liberamente al concessionario Yamaha di fiducia.

Il team Yamaha Le augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa!

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



**Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**

## **AVVERTENZA**

**L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZA potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.**

## **ATTENZIONE:**

**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.**

## **NOTA:**

Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

## **NOTA:**

- Il libretto deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di rivendita .
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo libretto contenga le informazioni più aggiornate sul mezzo, dis ponibili alla data della sua pubblicazione, sono possibili lievi discrepanze tra il motociclo ed il libretto. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del libretto, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.

 **AVVERTENZA**

---

**SI PREGA LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E MOLTO ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.**

---

HAU04229\*

**TZR50**

**USO E MANUTENZIONE**

**© 2004 della Yamaha Motor España, S.A.**

**1ª edizione, Ottobre 2003**

**Tutti i diritti riservati.**

**E' vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza il permesso scritto della**

**Yamaha Motor España, S.A.**

**Stampato in Spagna**

1 DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	<b>1</b>
2 DESCRIZIONE	<b>2</b>
3 FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	<b>3</b>
4 CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	<b>4</b>
5 UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	<b>5</b>
6 MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	<b>6</b>
7 PULIZIA E RIMESSAGGIO DELLO SCOOTER	<b>7</b>
8 CARATTERISTICHE TECNICHE	<b>8</b>
9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	<b>9</b>







Informazioni sulla sicurezza .....1-1



## Informazioni sulla sicurezza

Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, essi pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche la migliore fra le moto non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore del motociclo e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori questione.

I motociclisti—molto più che i conducenti di auto—devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali.

Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene.

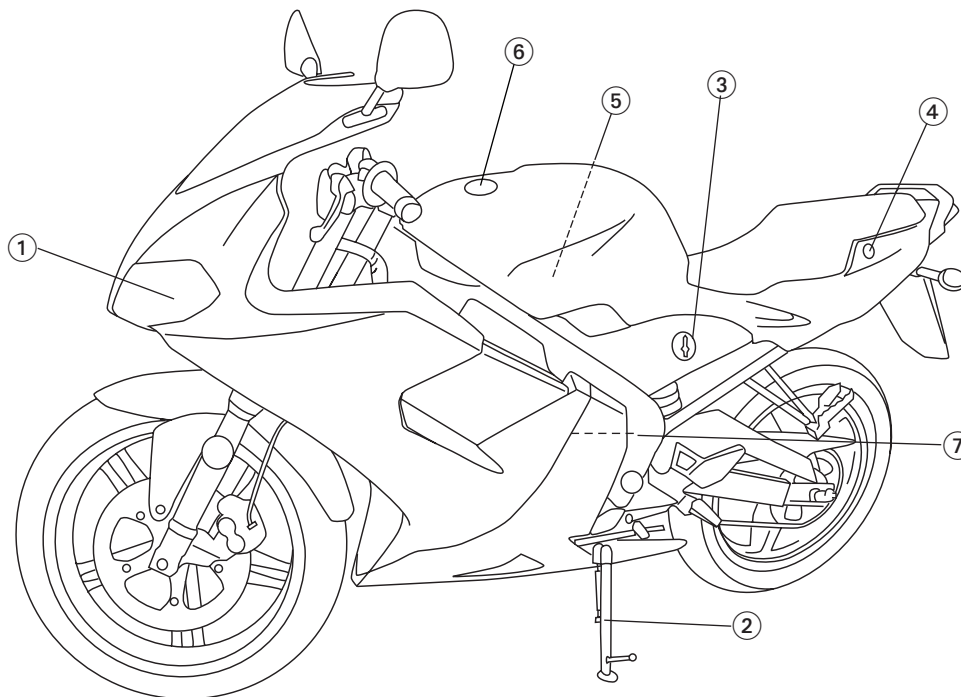
In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non vuole però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte.

Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta—evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!

Vista da sinistra .....	2-1
Vista da destra .....	2-2
Comandi e strumentazione .....	2-3

## Vista da sinistra

**2**

1. Faro

2. Cavalletto laterale

3. Filtro dell'aria del carter della cinghia trapezoidale

4. Serratura della sella

(Pagina 6-31)

(Pagina 3-11)

(Pagina 3-9)

(Pagina 3-10)

5. Filtro dell'aria

6. Tappo del serbatoio del carburante

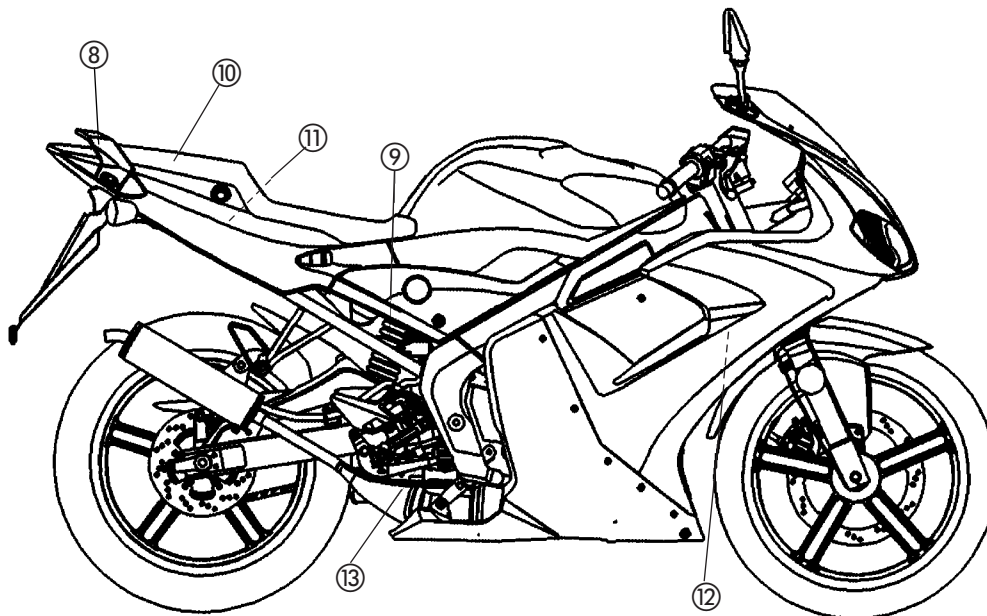
7. Serbatoio del liquido di raffreddamento

(Pagina 6-11)

(Pagina 3-6)

(Pagina 6-10)

## Vista da destra



8. Maniglia lato passeggero  
9. Tenditore ammortizzatore posteriore  
10. Sella

(Pagina 3-10)

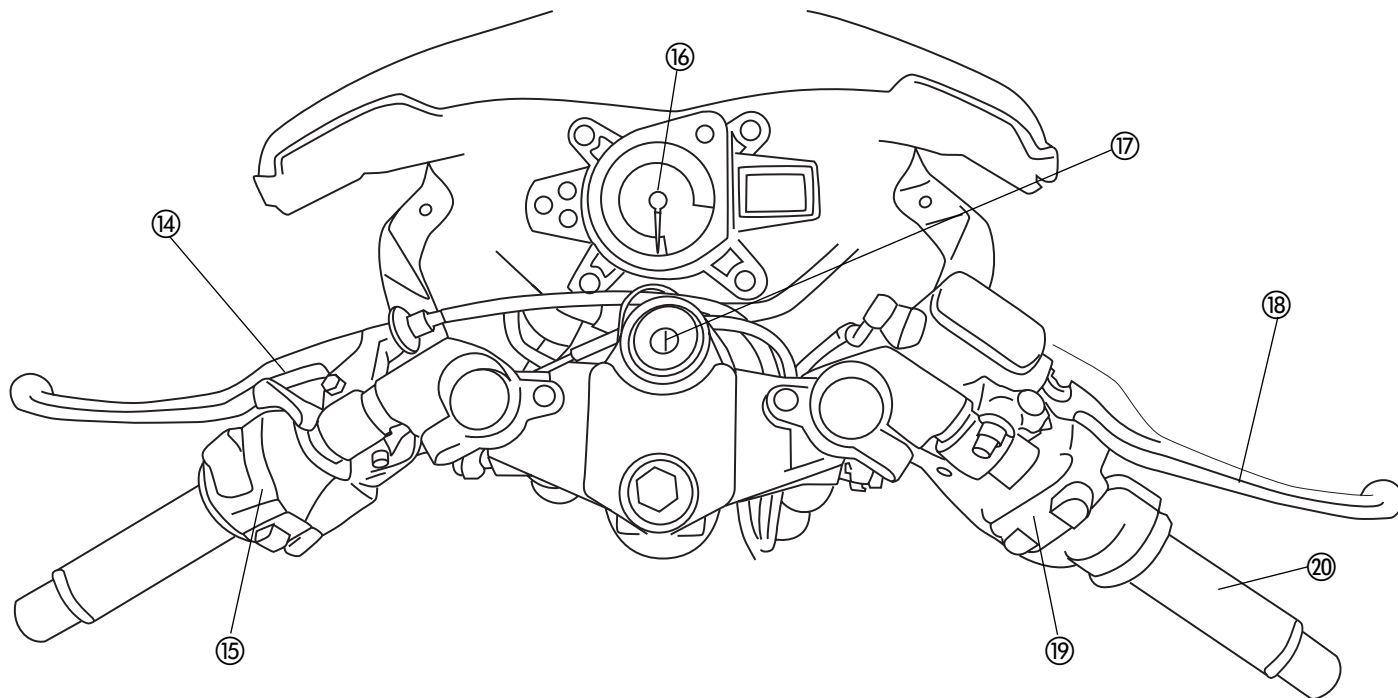
11. Batteria / Fusibile  
12. Radiatore  
13. Pedale del freno posteriore

(Pagina 6-29)

(Pagina 3-6)

## Comandi e strumentazione

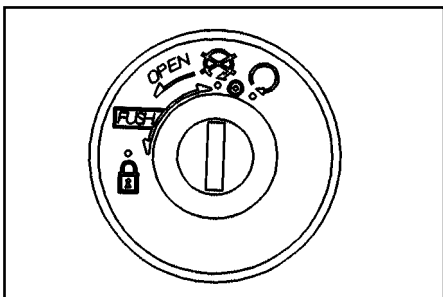
2



14. Leva della frizione (Pagina 3-5)  
15. Interruttore manubrio sinistro (Pagina 3-3)  
16. Strumentazione (Pagina 3-2)  
17. Blocchetto di ascensione/Bloccasterzo (Pagina 3-1)

18. Leva del freno anteriore (Pagina 3-6)  
19. Interruttore manubrio destro (Pagina 3-4)  
20. Manopola dell'acceleratore (Pagina 6-25)

Blocchetto di accensione/bloccasterzo .....	3-1
Spie .....	3-2
Gruppo del tachimetro .....	3-3
Contagiri .....	3-3
Interruttori sul manubrio .....	3-3
Leva della frizione.....	3-5
Pedale del cambio.....	3-6
Leva del freno anteriore .....	3-6
Pedale del freno .....	3-6
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-7
Carburante.....	3-7
Convertitore catalitico .....	3-8
Olio per motori a 2 tempi .....	3-9
Interruttore della riserva di carburante “FUEL” .....	3-9
Sella.....	3-10
Scomparto portaoggetti .....	3-10
Cavalletto laterale.....	3-11
Impianto di interruzione del circuito di accensione .....	3-12



HAU00029

## Blocchetto di accensione/bloccasterzo

Il blocchetto di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene inoltre utilizzato per il bloccaggio dello sterzo. Di seguito sono descritte le varie posizioni del blocchetto.

HAU00036

### ON "O"

Tutti gli impianti elettrici sono operativi e si può avviare il motore. In questa posizione non si può togliere la chiave di accensione.

HAU00038

### OFF "X"

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

HAU00038

### "O"

La spia della temperatura del liquido di raffreddamento deve accendersi quando si gira la chiave su "O". Per le spiegazioni relative alla spia della temperatura del liquido di raffreddamento, vedere a pagina 3-2.

HAU00040\*

### LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

### Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.

2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

### Per sbloccare lo sterzo

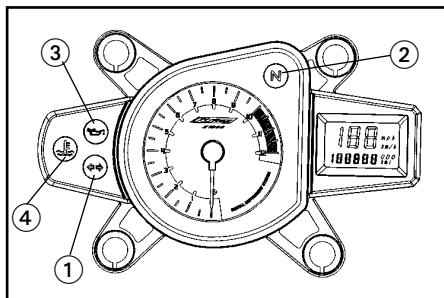
Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

HW000016

## **⚠️ AVVERTENZA**

**Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il motociclo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del veicolo o di incidenti. Assicurarsi che il motociclo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".**





1. Spia degli indicatori di direzione “↔”
2. Spia del folle “N”
3. Spia del livello dell’olio “🛢️”
4. Spia della temperatura del liquido di raffreddamento “🌡️”

HAU00056

## Spie

HAU00057

### Spia degli indicatori di direzione “↔”

Questa spia lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU00061

### Spia del folle “N”

Questa spia si accende quando il cambio è in folle.

HAU04877

### Spia del livello dell’olio “🛢️”

Questa spia si accende quando il livello dell’olio motore è basso. Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende e si spegne nel giro di pochi secondi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

#### NOTA:

\_\_\_\_\_

Anche quando il livello dell’olio è sufficiente, la spia può accendersi in salita, o durante accelerazioni e decelerazioni improvvise, ma in questi casi non si tratta di una disfunzione.

\_\_\_\_\_

HAU04881

### Spia della temperatura del liquido di raffreddamento “🌡️”

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e attendere il tempo necessario perché si raffreddi.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende e si spegne nel giro di pochi secondi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

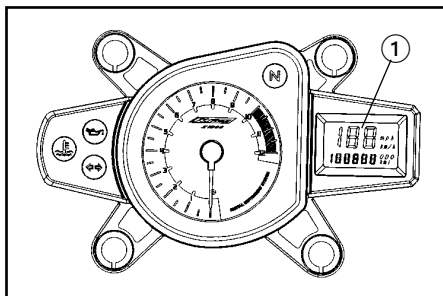
HC000002

#### ATTENZIONE:

\_\_\_\_\_

**Non far funzionare il motore se è surriscaldato.**

\_\_\_\_\_

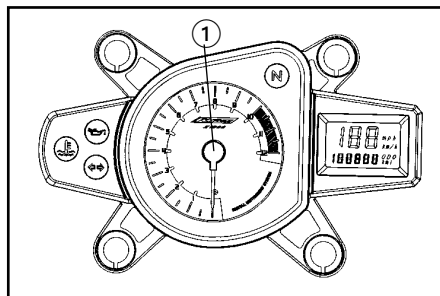


1. Tachimetro/Contachilometri

HAU00098

## Gruppo del tachimetro

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro e un contachilometri totalizzatore. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa.



1. Contagiri

HAU00102

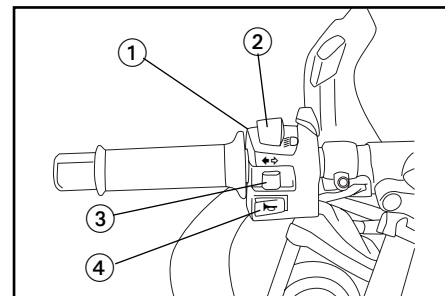
## Contagiri





Il contagiri consente al pilota di controllare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

HC00003

### ATTENZIONE:

**Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa. Zona rossa: 10.000 giri/min. ed oltre**



1. Interruttore lampeggio faro “”
2. Commutatore luce abbagliante/annabbagliante “/”
3. Interruttore degli indicatori di direzione “”
4. Interruttore dell’avvisatore acustico “”

HAU00118

## Interruttori sul manubrio



HAU00119

### Interruttore lampeggio faro “”

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU03888

### Commutatore luce abbagliante / annabbagliante “/”

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce annabbagliante.

HAU03889

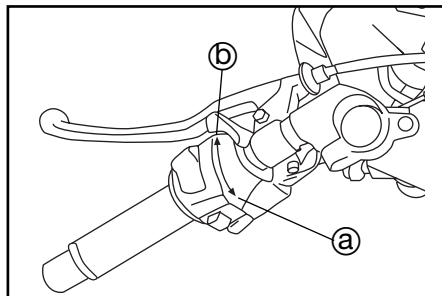
## Interruttore degli indicatori di direzione “↔”

Spostare questo interruttore verso “↗” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “↖” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU00129

## Interruttore dell'avvisatore acustico “🔊”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.



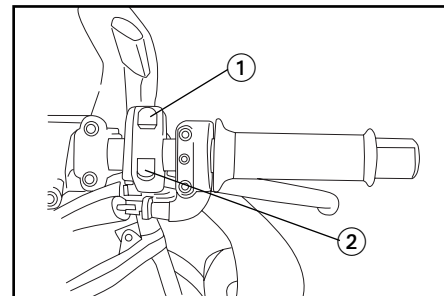
HAU03839

## Levetta dello starter (arricchitore) “|↘|”

Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela di aria e carburante più ricca che viene fornita dallo starter (arricchitore).

Spostare la leva in direzione @ per attivare lo starter (arricchitore).

Spostare la leva in direzione ⓑ per disattivare lo starter (arricchitore).



1. Interruttore di spegnimento motore “○/☒”
2. Interruttore di avviamento “Ⓢ”

HAU03890

## Interruttore di spegnimento motore “○/☒”

Porre questo interruttore su “○” prima di accendere il motore. Mettere questo interruttore su “☒” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio quando il motociclo si ribalta o il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU00143

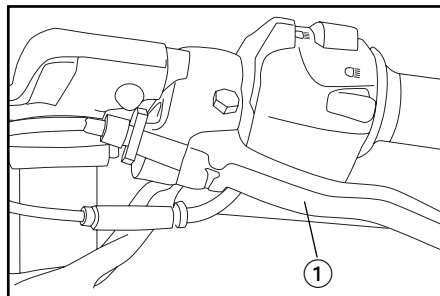
## Interruttore di avviamento “Ⓢ”

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

**ATTENZIONE:**

HC000005

Consultare le istruzioni di avviamento a pagina 5-1 prima di accendere il motore.



1. Leva della frizione

HAU00152

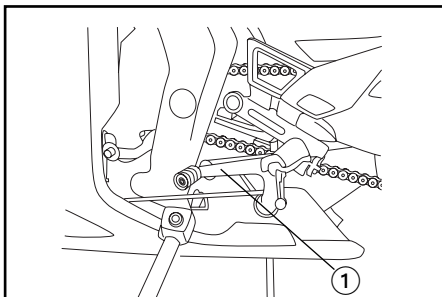
## Leva della frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio.

Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola.

Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione (vedere pagina 3-12 per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

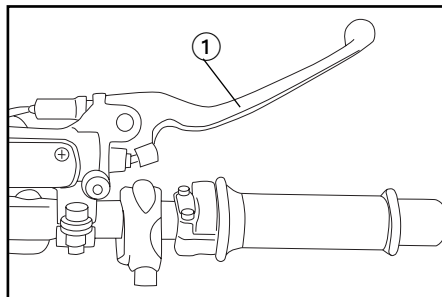


1. Pedale del cambio

HAU00157

## Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.

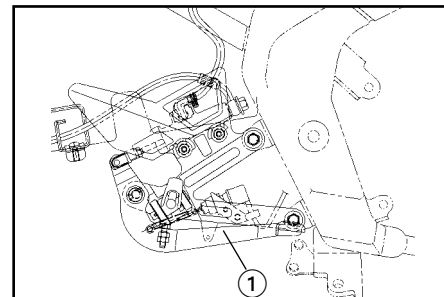


1. Leva del freno anteriore

HAU03882

## Leva del freno anteriore

La leva del freno anteriore si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare questa leva verso la manopola.



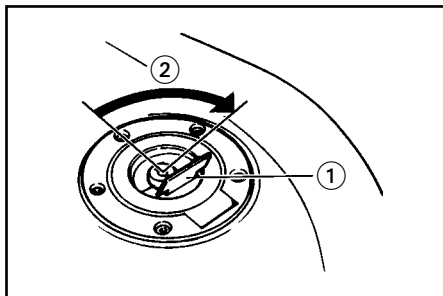
1. Pedale del freno

HAU00162

## Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno anteriore premere il pedale del freno.

3



1. Copertina della serratura del serbatoio del carburante
2. Aprire

HAU02935

## Tappo del serbatoio del carburante

### Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

Spostare il coperchietto sulla serratura del tappo del serbatoio carburante, inserire la chiave nella serratura e farle fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può aprire il tappo del serbatoio del carburante.

### Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e richiudere il coperchietto della serratura.

#### NOTA:

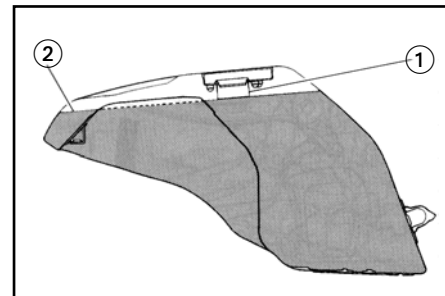
Non si può chiudere il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura.

Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA00025

#### **⚠️ AVVERTENZA**

**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare il motociclo.**



1. Bocchettone di riempimento
2. Livello di carburante

HAU04284

Carburante consigliato:

**SOLTANTO BENZINA NORMALE SENZA PIOMBO**

Capacità del serbatoio carburante:

Quantità totale:

13,8 L

Quantità riserva:

2,2 L

HCA00104

**ATTENZIONE:**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi alle parti interne del motore, come le valvole, i segmenti, l'impianto di scarico ecc.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa oppure benzina super senza piombo. L'utilizzo di benzina senza piombo allunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAU01084

**Convertitore catalitico**

Questo motociclo è equipaggiato con un convertitore catalitico nella camera dello scarico.

HW000128

**AVVERTENZA**

**L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.**

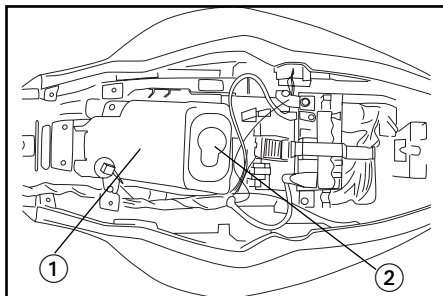
HC000114

**ATTENZIONE:**

**Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:**

- **Usare soltanto benzina senza piombo. L'eventuale utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.**
- **Non parcheggiare mai il motociclo in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**
- **Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.**

3



1. Serbatoio dell'olio
2. Tappo del serbatoio

HAU03750

## Olio per motori a 2 tempi

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di olio per motori a 2 tempi. Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato per motori a 2 tempi.

### NOTA:

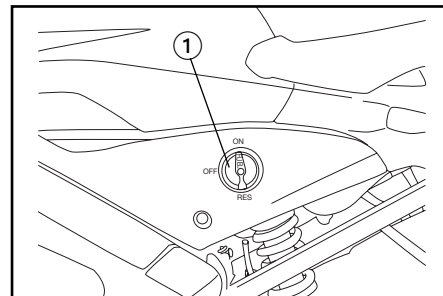
Verificare che il tappo del serbatoio dell'olio per motori a 2 tempi sia installato correttamente.

Olio consigliato:

Yamalube 2 o un olio equivalente per motori a 2 tempi (JASO gradazione "FC", o ISO gradazioni "EG-C" o "EG-D")

Quantità di olio:

1,35 L



1. Interruttore della riserva di carburante

HAU00149

## Interruttore della riserva di carburante "FUEL"

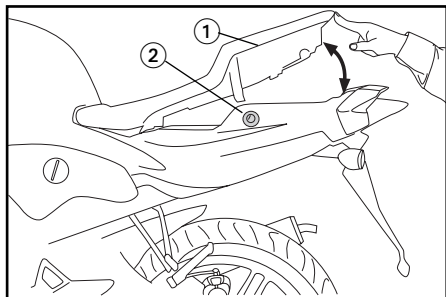
Durante l'utilizzo normale del mezzo, tenere questo interruttore in posizione di "ON".

Se il carburante finisce durante la guida, porre l'interruttore su "RES", effettuare il rifornimento il più presto possibile e poi riportare l'interruttore su "ON".

### NOTA:

Dopo la commutazione su "RES" (riserva), nel serbatoio restano circa 2,2 L di carburante.





1. Sella
2. Serratura della sella

HAU01726

## Sella

### Per togliere la sella

1. Inserire la chiave nella serratura della sella e girarla in senso orario.
2. Estrarre la sella.

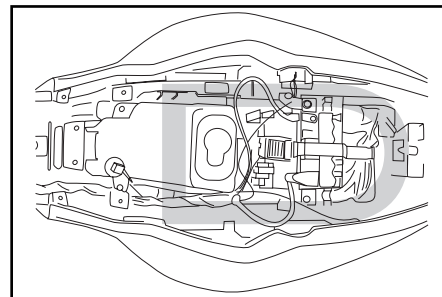
### Per installare la sella

1. Inserire le sporgenze sul lato anteriore della sella nei supporti della sella come illustrato in figura.

2. Premere verso il basso il lato posteriore della sella per bloccarla in posizione.
3. Sfilare la chiave.

### NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.



Lucchetto

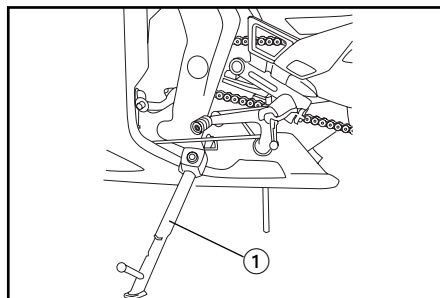
HAU04292

## Scomparto portaoggetti

Questo scomparto portaoggetti è progettato per contenere un lucchetto originale Yamaha U-LOCK con staffa a U (potrebbe non essere adatto per altri lucchetti). Quando si ripone il lucchetto U-LOCK nello scomparto portaoggetti, fissarlo saldamente con le cinghiette. Quando il lucchetto U-LOCK non si trova nello scomparto portaoggetti, ricordare di fissare le cinghiette per non rischiare di perderle.

Quando si ripongono il libretto di uso e manutenzione o altri documenti nello scomparto portaoggetti, ricordarsi di metterli in una busta di plastica in modo che non si bagnino. Quando si lava il motociclo, stare attenti a non far penetrare l'acqua nello scomparto portaoggetti.

3



1. Cavalletto laterale

HAU00330

## Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il motociclo diritto.

### NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

### **⚠ AVVERTENZA**

**Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

**L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato a supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo impianto regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

HAU03720

## Impianto di interruzione del circuito di accensione

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni.

- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata ed il cavalletto laterale alzato, ma la leva della frizione non è tirata.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e la leva della frizione tirata, ma il cavalletto laterale è ancora abbassato.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura.

HW000045

### AVVERTENZA

**Se si nota una disfunzione, fare controllare l'impianto da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

Con il motore spento:

1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore di spegnimento motore sia posto su "O".
3. Girare la chiave su "ON".
4. Mettere il cambio in folle.
5. Premere il pulsante di avviamento.

**Il motore si avvia?**

SI

NO

**NOTA:**

Questo controllo è più affidabile se eseguito a motore caldo.

L'interruttore di folle può essere guasto.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non sia stato controllato da un concessionario Yamaha.

Con il motore in funzione:

6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Tenere tirata la leva della frizione.
8. Ingranare una marcia.
9. Abbassare il cavalletto laterale.

**Il motore si spegne?**

SI

NO

L'interruttore del cavalletto laterale può essere guasto.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non sia stato controllato da un concessionario Yamaha.

Dopo lo spegnimento del motore:

10. Alzare il cavalletto laterale.
11. Tenere tirata la leva della frizione.
12. Premere il pulsante di avviamento.

**Il motore si avvia?**

SI

NO

L'interruttore della frizione può essere guasto.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non sia stato controllato da un concessionario Yamaha.

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

Controlli prima dell'utilizzo .....4-1

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo.

Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi).

Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze.

Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio del carburante.</li><li>• Effettuare il rifornimento, se necessario.</li><li>• Verificare l'assenza di perdite nei condotti del carburante.</li></ul>	3-7
Olio per motori a due tempi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che il veicolo non presenti perdite di olio.</li></ul>	3-8
Olio della trasmissione	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nella scatola della trasmissione.</li><li>• Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato.</li></ul>	6-8
Liquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido refrigerante consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-10
Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare, se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li><li>• Controllare l'usura delle pastiglie del freno.</li></ul>	6-22

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li> <li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li> <li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li> <li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li> <li>• Controllare il gioco della leva.</li> <li>• Controllare l'usura delle pastiglie del freno.</li> </ul>	6-19
Frizione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare il cavo, se necessario.</li> <li>• Controllare il gioco della leva.</li> <li>• Regolare, se necessario.</li> </ul>	6-18
Manopola dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Controllare il gioco del cavo.</li> <li>• Se necessario, incaricare un concessionario Yamaha della regolazione del gioco e lubrificare cavo e alloggiamento manopola.</li> </ul>	6-14
Cavi di comando	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare, se necessario.</li> </ul>	6-25
Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Regolare, se necessario.</li> <li>• Controllare le condizioni della catena.</li> <li>• Lubrificare, se necessario.</li> </ul>	6-23
Ruote e pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che non siano danneggiati.</li> <li>• Controllare le condizioni e la profondità del battistrada.</li> <li>• Controllare la pressione di gonfiaggio.</li> <li>• Correggere, se necessario.</li> </ul>	6-15
Pedali del freno e del cambio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali, se necessario.</li> </ul>	6-26
Leve del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve, se necessario.</li> </ul>	6-26

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare il punto di rotazione, se necessario.</li></ul>	6-27
Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>• Serrare, se necessario.</li></ul>	—
Strumenti, luci, segnali ed interruttori	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Riparare, se necessario.</li></ul>	3-1
Interruttore di spegnimento motore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li></ul>	3-3
Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione.</li><li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-11
Condotto di aspirazione dell'aria	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che il retino non sia intasato.</li><li>• Pulire, se necessario.</li></ul>	6-11

4

**NOTA:**

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il motociclo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA00033

** AVVERTENZA**

**Se una qualsiasi delle parti citate nei controlli prima dell'utilizzo del mezzo non funziona correttamente, farla controllare e riparare prima di utilizzare il motociclo.**



Avviamento del motore a freddo.....	5-1
Cambi di marcia .....	5-2
Consigli per ridurre il consumo del carburante.....	5-3
Rodaggio .....	5-3
Parcheggio .....	5-4

## Avviamento del motore a freddo

HAU04688

Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, deve venire soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il tachimetro indica la velocità del motociclo. Il cambio è in folle.
- Il tachimetro indica la velocità del motociclo. Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HW000054

### AVVERTENZA

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-13.**
- **Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare il rubinetto del carburante su "ON".
2. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di spegnimento motore sia su "O".
3. Mettere il cambio in folle.

### NOTA:

Quando il cambio è in folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore (vedere pagina 3-4 per il funzionamento dello starter (arricchitore)).
5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

### NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

HCA00106

La spia del livello dell'olio motore a 2 tempi dovrebbe accendersi quando si preme l'interruttore di avviamento e dovrebbe spegnersi quando lo si rilascia. Se la spia lampeggia o resta accesa dopo l'avviamento, spegnere immediatamente il motore e poi controllare il livello il livello dell'olio del motore e verificare che il veicolo non presenti perdite di olio del motore a 2 tempi. Se necessario, aggiungere olio per motore a 2 tempi e poi controllare nuovamente la spia. Se la spia non si accende quando si preme l'interruttore di avviamento o non si spegne dopo l'avviamento con sufficiente olio per motore a 2 tempi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà lo starter (arricchitore).

HCA00045

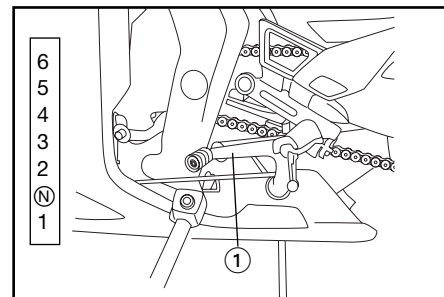
**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare a fondo quando il motore è freddo!

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.



1. Cambi di marcia

HAU00423

## Cambi di marcia

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Per mettere il cambio in folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HC000048

HAU04577

HAU00436

**ATTENZIONE:**

- Anche con la trasmissione in folle, non proseguire la marcia per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. La trasmissione viene lubrificata correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare la trasmissione.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, la trasmissione ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1.000 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1.000 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente, creando i giochi di funzionamento corretti.

Durante questo periodo, si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU04839

## 0~150 km

- Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.
- Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.

- Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non usare costantemente la stessa apertura di gas.

## 150~500 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HCA00117

### ATTENZIONE:

Dopo 500 km di funzionamento, ricordarsi di cambiare l'olio della trasmissione finale.

## 500~1,000 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 3/4 acceleratore.

## 1.000 km e più

Evitare di fare funzionare a lungo il motore a tutto gas. Di tanto in tanto, variare il regime di rotazione del motore.

HC000049

### ATTENZIONE:

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

HAU00461

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal bloccetto di accensione.

### AVVERTENZA

HW000058

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il motociclo potrebbe ribaltarsi.

HC000062

### ATTENZIONE:

Non parcheggiare mai il motociclo in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.



Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-25
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-3	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore .....	6-25
Rimozione ed installazione delle carenature ...	6-6	Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione .....	6-26
Controllo della candela .....	6-7	Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio .....	6-26
Olio della trasmissione .....	6-8	Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-27
Liquido di raffreddamento .....	6-10	Controllo della forcella .....	6-27
Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria .....	6-11	Controllo dello sterzo .....	6-28
Messa a punto del carburatore .....	6-13	Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-29
Regolazione del regime del minimo .....	6-13	Batteria .....	6-29
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-14	Sostituzione del fusibile .....	6-30
Pneumatici .....	6-15	Sostituzione della lampadina del faro .....	6-31
Ruote in lega .....	6-17	Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore .....	6-32
Regolazione del gioco della leva della frizione .....	6-18	Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/dello stop .....	6-32
Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno .....	6-19	Sostituzione della lampadina della luce targa ...	6-33
Regolazione dell'interruttore della luce stop ...	6-20	Come supportare il motociclo .....	6-33
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore .....	6-20	Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-33
Controllo del livello del liquido dei freni .....	6-22	Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Sostituzione del liquido freni .....	6-23		
Tensione della catena di trasmissione .....	6-23		
Lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-25		

HAU00464

La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

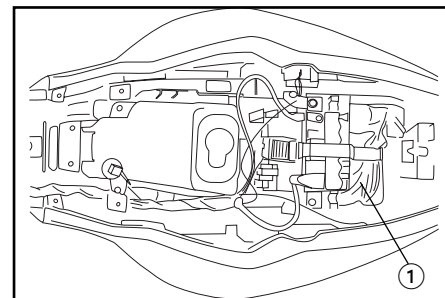
Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione devono venire considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE TALE INTERVALLI IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

6

HW00060

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione del motociclo, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**



1. Kit di attrezzi in dotazione

HAU03846

## **Kit di attrezzi in dotazione**

Il kit di attrezzi in dotazione si trova sotto alla sella (vedere pagina 3-10 per le procedure di apertura e chiusura della sella).

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. + tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.



**NOTA:** \_\_\_\_\_

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

---

HW000063

** AVVERTENZA** \_\_\_\_\_

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

---

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

SAU00462

HAU03686

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.
- A partire da 30.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6.000 km.
- Affidare ad un concessionario Yamaha l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto richiede attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ( x 1.000 km)					Controllo Annuale
			1	6	12	18	24	
1	*	Circuito del carburante		√	√	√	√	√
2		Candela		√		√		
					√		√	
3		Elemento filtro aria		√		√		
					√		√	
4		Frizione	√	√	√	√	√	
5	*	Freno anteriore	√	√	√	√	√	√
			se usurate fino al limite					
6	*	Freno posteriore	√	√	√	√	√	√
			se usurate fino al limite					
7	*	Tubi freno		√	√	√	√	√
			Ogni 4 anni					
8	*	Ruote		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ( x 1.000 km)					Controllo Annuale
			1	6	12	18	24	
9	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati.</li> <li>• Sostituire, se necessario.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggerla, se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
10	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	
11	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo.</li> <li>• Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente.</li> <li>• Pulire e lubrificare.</li> </ul>	Ogni 24.000 km					
13	* Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo è duro.</li> <li>• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
14	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√
15	Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
17	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio.</li> </ul>		√	√	√	√	
18	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore.</li> </ul>		√	√	√	√	
19	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore).</li> <li>• Regolare il regime del minimo del motore.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
20	* Pompa Autolube	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Spurgare, se necessario.</li> </ul>	√		√		√	√
21	Olio della trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare controllare il livello dell'olio.</li> <li>• Cambiare.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
22	* Impianto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di liquido refrigerante sul veicolo.</li> <li>• Cambiare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
			Ogni 3 anni					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

SAU00462

N	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ( x 1.000 km)					Controllo Annuale
			1	6	12	18	24	
23	* Interruttori del freno anteriore e posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
24	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
25	* Alloggiamento manopola e cavo acceleratore	• Verificare funzionamento e gioco. • Registrare il gioco del cavo acceleratore, se necessario. • Lubrificare l'alloggiamento manopola e il cavo acceleratore.		√	√	√	√	√
26	* Luci, segnali ed interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il faro.	√	√	√	√	√	√

\*: Si raccomanda di affidare queste operazioni ad un Concessionario Yamaha.

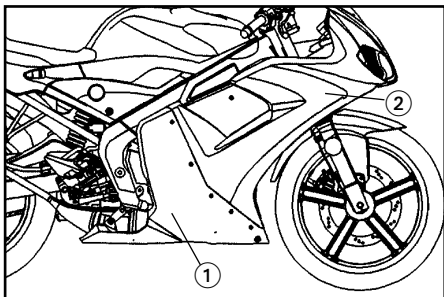
\*\* : Grasso per cuscinetti ruota di consistenza media.

HAU003541

6

## NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede un'assistenza più frequente, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
- Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
- Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
- Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni, e se sono fessurati o danneggiati.

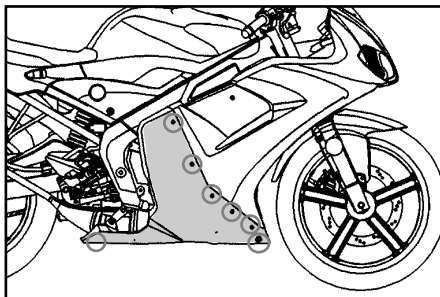


1. Carenature A
2. Carenature B

SAHAU01065

## Rimozione ed installazione delle carenature

Le carenature illustrate sopra vanno smontate per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve rimuovere ed installare una carenatura.



1. Viti (x 7 lato destro)  
(x 6 lato sinistro)

HAU03617

## Carenatura A

1. Togliere le viti della carenatura.
2. Spingere leggermente in dentro la carenatura e poi tirarla indietro come illustrato nella figura.

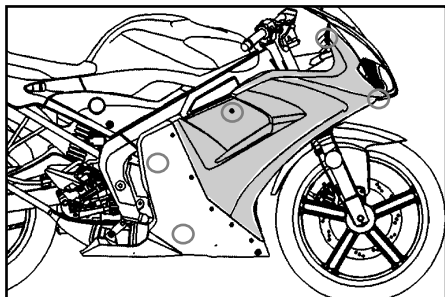
HCA00067

### ATTENZIONE:

**Stare attenti a non danneggiare le linguette sulla carenatura quando la si toglie o la si installa.**

## Per installare la carenatura

1. Inserire le linguette sulla carenatura nelle sedi come illustrato nella figura e poi spingere dentro la carenatura fino a quando non scatta in posizione.
2. Installare le viti della carenatura.



1. Viti (x 5 lato destro)  
(x 7 lato sinistro)

HAU00482

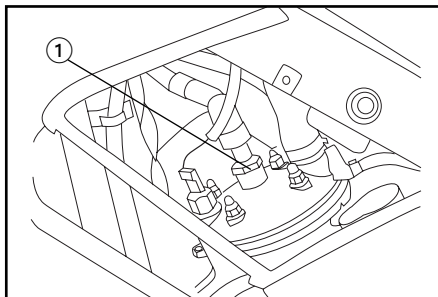
## Carenatura B

### Per togliere la carenatura

Togliere le viti e poi asportare la carenatura.

### Per installare la carenatura

Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.



1. Candela

HAU01651

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore che va controllato periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna smontarla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

L'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela dovrebbe essere di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il motociclo viene usato normalmente). Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il motociclo. Se la candela presenta segni di usura degli elettrodi e eccessivi depositi di carbonio o di altro genere, si deve sostituirla.

Candela secondo specifica:  
BR9ES (NGK)

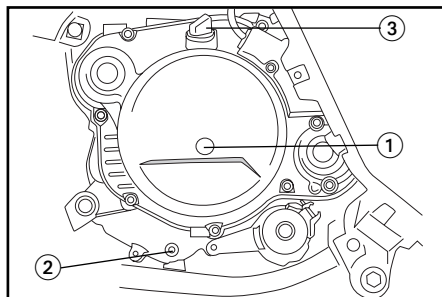
Prima di installare una candela, misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolarla secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:  
0,6 ~ 0,7 mm

Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

Coppia di serraggio:  
Candela:  
20 Nm (2,0 m•kgf)

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio approssimativamente corretta, dopo il primo serraggio a mano aggiungere un ulteriore quarto~mezzo giro. Tuttavia provvedere al più presto possibile al serraggio della candela secondo specifica.



1. Bullone di controllo dell'olio
2. Bullone di scarico dell'olio
3. Tappo di riempimento dell'olio

HAUM0086

## Olio della trasmissione

Controllare sempre il livello dell'olio della trasmissione prima di utilizzare il motociclo. Inoltre si deve cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare il livello dell'olio della trasmissione

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

### NOTA:

Accertarsi che il motociclo sia in posizione diritta durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Togliere il tappo filettato di ispezione livello olio, e poi controllare il livello dell'olio.

### NOTA:

L'olio deve arrivare all'orlo del foro di ispezione.

3. Se l'olio è al di sotto dell'orlo del foro di ispezione, togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio e rabboccare con olio del tipo consigliato in quantità sufficiente per raggiungere il livello appropriato, poi installare il tappo del bocchettone del serbatoio olio.
4. Installare il tappo filettato di ispezione livello olio e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Tappo filettato di ispezione  
livello olio:  
3 Nm (0,3 m•kgf)

## Per cambiare l'olio della trasmissione

1. Posizionare un contenitore sotto la scatola della trasmissione per raccogliere l'olio esausto.
2. Togliere il tappo filettato di scarico ed il tappo filettato di ispezione livello olio per scaricare l'olio.
3. Installare il tappo filettato di scarico ed il tappo filettato di ispezione livello olio e poi stringerli alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Tappo filettato di scarico  
dell'olio trasmissione:  
17 Nm (1,7 m•kgf)  
Tappo filettato di ispezione  
livello olio:  
3 Nm (0,3 m•kgf)

4. Togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio, aggiungere la quantità secondo specifica di olio per trasmissioni consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

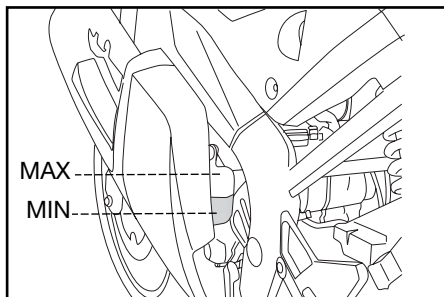
Olio della trasmissione consigliato:  
Vedere pagina 8-1.  
Quantità di olio:  
0,82 litri

## ATTENZIONE:

**Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella scatola della trasmissione.**

5. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che la scatola della trasmissione non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.





HAU01808\*

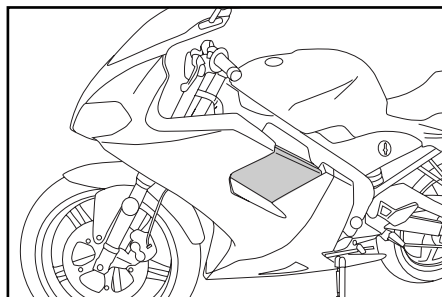
## Liquido di raffreddamento

### Per controllare il livello del liquido di raffreddamento:

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

### NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido di raffreddamento quando il motore è freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il motociclo sia diritto durante il controllo del livello del liquido di raffreddamento. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.



① Pannello

2. Togliere il pannello ①.
3. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio.

### NOTA:

Il livello del liquido di raffreddamento deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

4. Se il livello del liquido di raffreddamento è al minimo o al di sotto del minimo, aprire il tappo del serbatoio, aggiungere liquido di raffreddamento fino al livello massimo e poi chiudere il tappo del serbatoio.

Capacità del serbatoio del liquido di raffreddamento:  
0,45L

HC000080

### ATTENZIONE:

- Se non si dispone di refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più

presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido di raffreddamento si riduce.

HW000067

## ⚠ AVVERTENZA

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

**6** 5. Installare il pannello.

### NOTA:

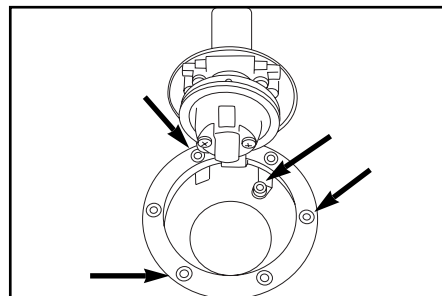
Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-35 per ulteriori istruzioni.

HAUS00031

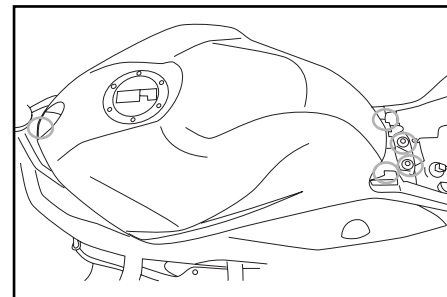
## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

Eeguire la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si utilizza il motociclo in zone molto umide o polverose.

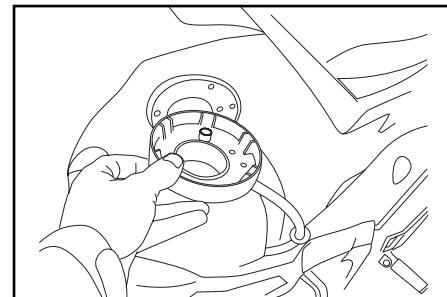
1. Togliere la sella (vedere pagina 3-10 per le procedure di rimozione e di installazione).
2. Togliere la maniglia del passeggero ed i fianchetti.



3. Togliere il tappo del serbatoio del carburante.



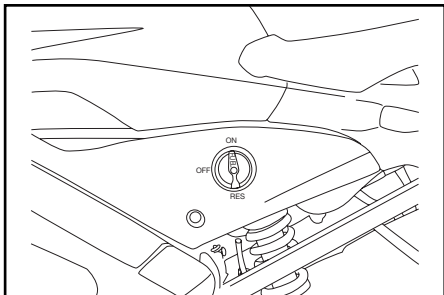
4. Togliere il serbatoio carburante ed i bulloni del coperchio del serbatoio carburante.



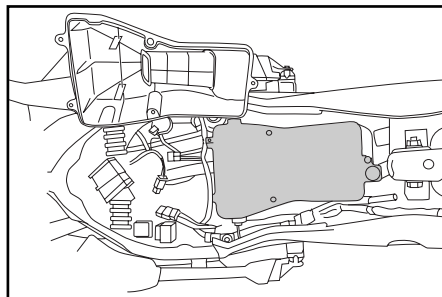
5. Alzare il coperchio del serbatoio carburante come illustrato nel disegno e togliere la vaschetta di troppopieno carburante con il tubo di troppopieno dalla posizione originale.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Non togliere la parte inferiore del tubo di troppopieno dalla posizione originale.



6. Mettere il rubinetto benzina in posizione di OFF (chiuso) e togliere la manettina del rubinetto benzina.
7. Alzare temporaneamente il serbatoio carburante ed il coperchio del serbatoio carburante, scollegare il tubo benzina, e togliere il serbatoio carburante ed il coperchio del serbatoio carburante



8. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.
9. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.
10. Togliere il materiale spugnoso dal telaio dell'elemento del filtro dell'aria, pulirlo con solvente e poi strizzarlo per eliminare il solvente in eccesso.
11. Applicare l'olio del tipo consigliato sull'intera superficie del materiale in spugna e poi strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il materiale in spugna deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio consigliato:  
Olio motore

12. Inserire l'elemento del filtro dell'aria nella scatola del filtro dell'aria.

HCA00089

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.**

13. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.
14. Installare tutte le parti invertendo la procedura.

## **AVVERTENZA**

HWA00052

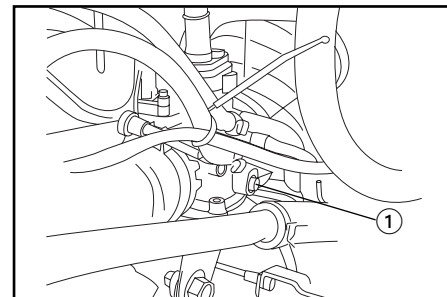
- Prima di installare il serbatoio del carburante, accertarsi che i tubi del carburante non siano danneggiati. Se uno dei tubi del carburante è danneggiato, non avviare il motore e farlo sostituire da un concessionario Yamaha, altrimenti possono verificarsi perdite di carburante.
- Accertarsi che i tubi del carburante siano collegati e posati correttamente, e che non siano schiacciati.
- Accertarsi di posizionare il tubetto di sfianto del serbatoio carburante nella sua posizione originaria.

6

## **Messa a punto del carburatore**

HAU00631

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie.



1. Vite di fermo del gas

HAU04578

## **Regolazione del regime del minimo**

Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue, agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Il motore deve essere caldo prima di effettuare questa regolazione.

### **NOTA:**

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.

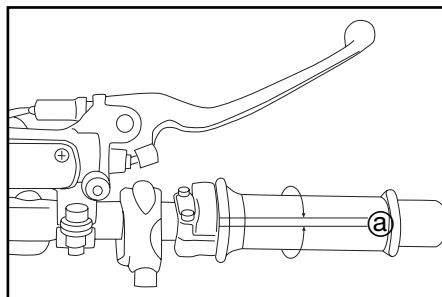
Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione **(a)**. Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione **(b)**.

Regime del minimo:

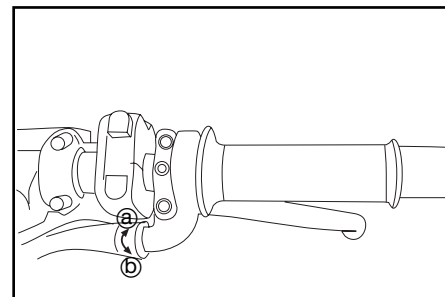
1700 ~ 2000 giri/min

## NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione a un concessionario Yamaha.



**(a)** Gioco del cavo dell'acceleratore



HAU00634

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere di 2 ~ 5 mm alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

## NOTA:

Prima di controllare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione **(a)**. Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione **(b)**.
3. Stringere il controdado.

HAU00643

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il mezzo.

HW000076

### AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del carico e degli accessori approvati per questo modello.**

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (misurata sui pneumatici freddi)		
Carico*	Anteriore	Posteriore
Carico massimo*	183 kg	
Fino a 90 kg	180 kPa 1,8 kgf/cm <sup>2</sup> 1,8 bar	200 kPa 2,0 kgf/cm <sup>2</sup> 2,0 bar
90kg-massimo	190 kPa 1,9 kgf/cm <sup>2</sup> 1,9 bar	230 kPa 2,3 kgf/cm <sup>2</sup> 2,3 bar
Marcia ad alta velocità	190 kPa 1,9 kgf/cm <sup>2</sup> 1,9 bar	230 kPa 2,3 kgf/cm <sup>2</sup> 2,3 bar

\* Peso totale del pilota, del carico e degli accessori

HW000077

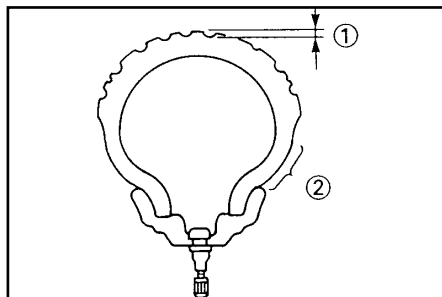
### AVVERTENZA

**Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro mezzo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.**

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL MOTOCICLO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del contro-

llo o infortuni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.

- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare saldamente gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.



1. Profondità
2. Faccia laterale

## Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità al centro del battistrada è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Battistrada minimo (anteriore e posteriore)	1,6 mm
--	--------

## NOTA:

Los límites de la profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático pueden variar de un país a otro. Cumpla siempre las normativas locales.

HW000079

## ⚠️ AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, com-

presi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

## Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria con valvole.

HW000080\*

### AVVERTENZA

- **Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e disegno, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del mezzo.**
- **Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor España, S.A. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.**
- **Verificare sempre che i cappucci delle valvole siano ben stretti**

per evitare perdite di pressione dell'aria.

- **Usare soltanto le valvole per pneumatici e gli spilli delle valvole elencati di seguito per evitare che i pneumatici si sgonfino durante la marcia ad alta velocità.**

#### ANTERIORE:

Produttore	Dimensioni	Tipo
PIRELLI	100/80-17	Sport Demon

#### POSTERIORE:

Produttore	Dimensioni	Tipo
PIRELLI	130/70-17	Sport Demon

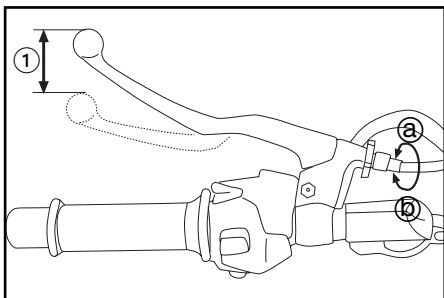
HAU03773

## Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che il cerchio della ruota non presenti cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire riparazioni delle ruote, neppure di lieve entità. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota deve venire sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire l'equilibratura della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.





1. Gioco della leva della frizione

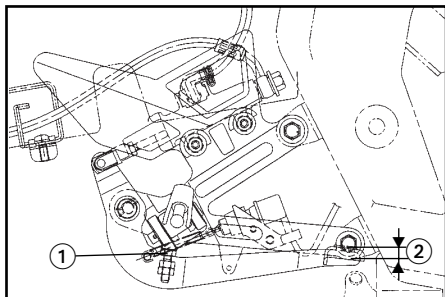
HAU00694

## Regolazione del gioco della leva della frizione

Il gioco della leva della frizione deve essere di 2 ~ 5 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.

2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione **a**. Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione **b**.
3. Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue
4. Girare completamente il bullone di registro sulla leva della frizione in direzione **a**. per allentare il cavo della frizione.
5. Allentare il controdado sul carter.
6. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione **a**. Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione **b**.
7. Stringere il controdado sulla leva della frizione e sul carter.



1. Vite di regolazione
2. Posizione del pedale freno

HAU01105

## Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno

HW000104

6

### **⚠ AVVERTENZA**

Consigliamo di affidare queste regolazioni ad un concessionario Yamaha.

### Posizione del pedale del freno

Il filo superiore del pedale del freno deve essere allineato con il filo superiore del poggia piedi, come illustrato nella figura.

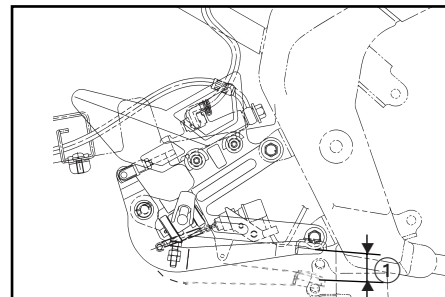
Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e regolarla come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sul pedale del freno.
2. Per alzare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione Ⓐ. Per abbassare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione Ⓑ.
3. Stringere il controdado.

HW000105

### **⚠ AVVERTENZA**

Dopo la regolazione dell'altezza del pedale del freno, si deve regolare il gioco del pedale del freno.



1. Gioco del pedale del freno

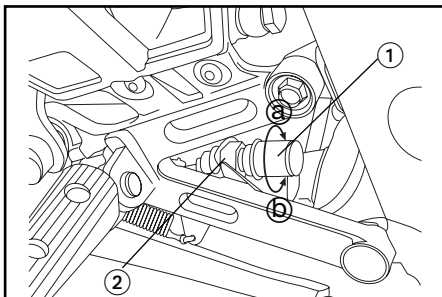
### Gioco del pedale del freno

Il gioco del pedale del freno deve essere di 10 ~ 15 mm all'estremità del pedale del freno. Controllare periodicamente il gioco del pedale del freno e regolarlo come segue, se necessario. Per aumentare il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro sull'asta del freno in direzione Ⓐ. Per ridurre il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro in direzione Ⓑ.

HW000103

### **⚠ AVVERTENZA**

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.



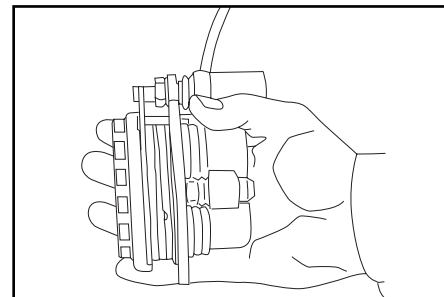
1. Corpo principale
2. Vite di regolazione

HAU00713

## Regolazione dell'interruttore della luce stop

L'interruttore della luce dello stop, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore della luce dello stop come segue.

Girare il dado di registro tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione @. Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione ⊕.



HAU00721

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore

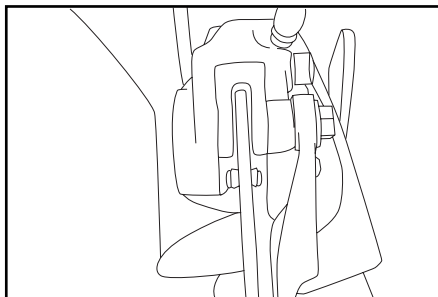
Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU00725

### Pastiglie del freno anteriore

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare il consumo della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Per

controllare il consumo della pastiglia, controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è consumata al punto che la scanalatura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.



HAU04396

## Pastiglie del freno posteriore

Ciascuna pastiglia del freno posteriore è provvista di una scanalatura di indicazione dell'usura che permette di controllare il consumo della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Controllare l'usura delle pastiglie come segue:

1. Togliere il bullone della pinza freno e poi inclinare la pinza in avanti per controllare la scanalatura di indicazione d'usura. Se una pastiglia si è consumata al punto che la scanalatura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pasti-

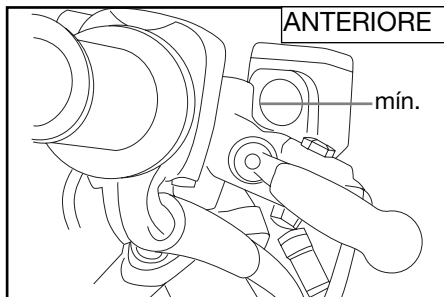
glie dei freni da un concessionario Yamaha.

2. Installare il bullone della pinza freno e poi serrarlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone della pinza freno:

30 Nm 3,0 m•kgf)



HAU03791

## Controllo del livello del liquido dei freni

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle

pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

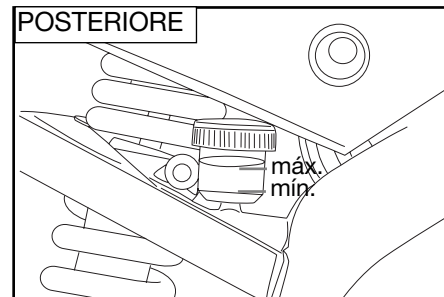
Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido freni, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano ruotando il manubrio.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni raccomandato:  
DOT 4

### NOTA:

Se non è disponibile DOT 4, per il sistema frenante anteriore si può utilizzare DOT 3.



- Rifornire con liquido freni dello stesso tipo. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate o i componenti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.

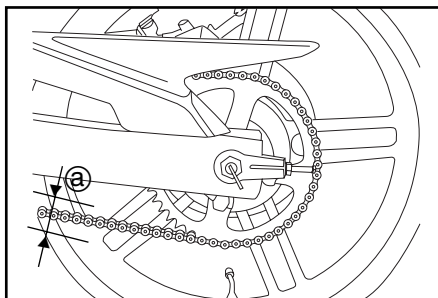
- Con l'usura delle pastiglie dei freni è normale che il livello del liquido freni scenda gradualmente. Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAU03985

## Sostituzione del liquido freni

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA dopo la tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freni: Sostituire ogni quattro anni.



@Tensione della catena

HAU00744

## Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

### Per controllare la tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

### NOTA:

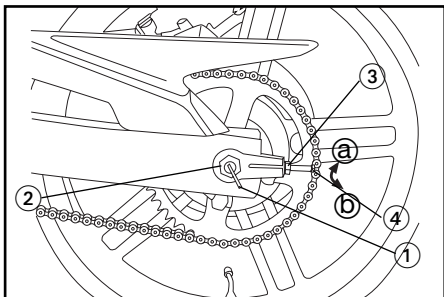
Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena di trasmissione, il motociclo deve essere posizionato diritto e non deve esserci nessun peso su di esso.

2. Mettere il cambio in folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il mezzo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della stessa come illustrato nella figura.

Tensione della catena di trasmissione:

40 ~ 50 mm

4. Se la tensione della catena di trasmissione non è corretta, regolarla come segue.



1. Coppiglia
2. Dado dell'asse
3. Contro-dado
4. Dispositivo di regolazione

HAU00756

## Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Togliere la coppiglia dal dado del perno ruota e poi allentare il dado del perno ruota.
2. Allentare il controdado del tenditore della catena su entrambe le estremità del forcellone.
3. Per tendere la catena di trasmissione, girare il dado di registro su entrambe le estremità del forcellone in direzione @. Per allentare la catena di trasmissione, girare il dado di registro su entrambe le estremità del forcellone in direzione D.

ne D, e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

### NOTA:

Utilizzando i riferimenti di allineamento su entrambi i lati del forcellone, accertarsi che entrambi i dadi di registro siano nella stessa posizione per un allineamento corretto delle ruote.

HC000096

### ATTENZIONE:

**Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che questo avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti secondo specifica.**

4. Stringere i controdadi e poi stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Dado del perno ruota:  
90 Nm (0,9 m•kgf)

5. Inserire una coppiglia nuova nel dado del perno ruota e poi piegarne le estremità come illustrato nella figura.

### NOTA:

Verificare che i due intagli nel dado del perno ruota siano allineati con il foro del perno ruota, altrimenti stringere ancora il dado del perno ruota fino a quando i due intagli sono allineati.

HW000110

### AVVERTENZA

**Usare sempre una coppiglia nuova per il perno ruota.**

## Lubrificazione della catena di trasmissione

HAU01106

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HC000097

6

### ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Togliere tutto lo sporco ed il fango dalla catena di trasmissione con una spazzola o un panno.

2. Spruzzare un lubrificante per catene di trasmissione su entrambi i lati ed al centro della catena, accertandosi di aver oliato a sufficienza tutte le piastrine laterali ed i rulli.

### NOTA:

Per una pulizia completa, fare smontare la catena di trasmissione da un concessionario Yamaha e immergerla in solvente.

HAU02962

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:  
Olio motore

HW000112

### AVVERTENZA

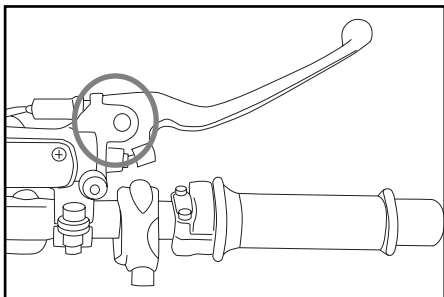
**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

HAU04034

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.



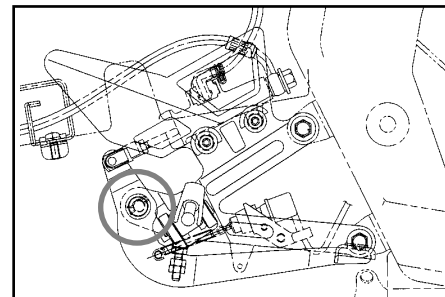
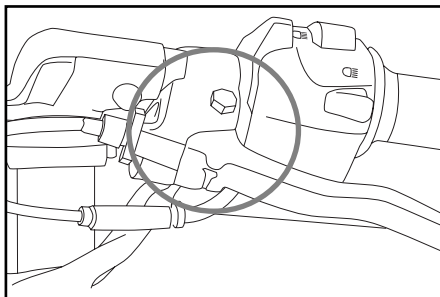


HAU03164

## Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei leve.

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

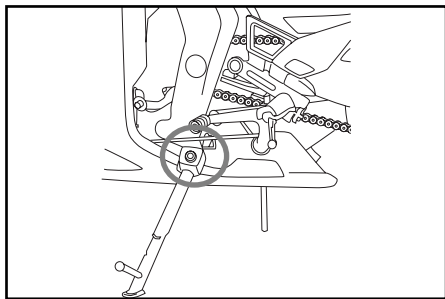


HAU03370

## Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)



HAU03165

## Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

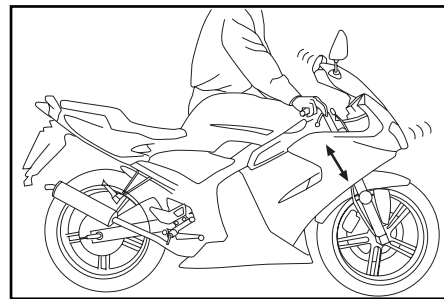
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HW000113

### **⚠ AVVERTENZA**

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone  
di litio (grasso universale)



HAU02939

## Controllo della forcella

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

HW000115

### **⚠ AVVERTENZA**

Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che le gambe della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

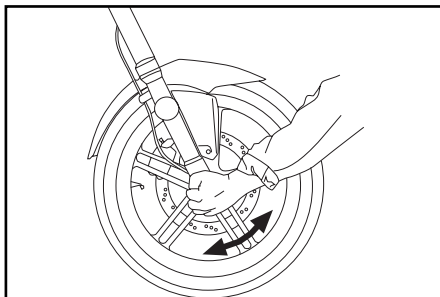
## Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HC000098

## ATTENZIONE:

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**



HAU00794

## Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto al motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HW000115

## ⚠️ AVVERTENZA

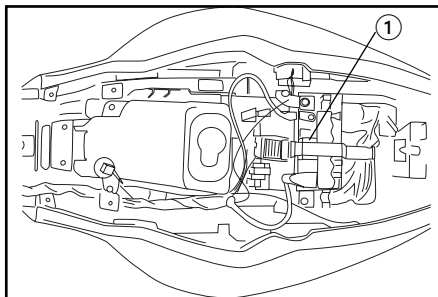
**Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

2. Tenere le estremità inferiori delle gambe delle forcella e cercare di muoverle in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

HAU01144

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti delle ruote anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.



1. Batteria

HAU01291

## Batteria

Questo motociclo è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

## Carica della batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il motociclo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

## ⚠ AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, prestare i **PRIMI SOCCORSI** come segue.
- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la

**batteria in ambienti chiusi.**

- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

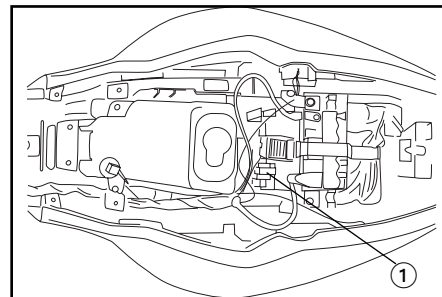
## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il motociclo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

HC000102

## ATTENZIONE:

- Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.
- Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha.



1. Fusibile

HAU04109

## Sostituzione del fusibile

La scatola dei fusibili si trova sotto la sella (vedere pagina 3-10 per le procedure di apertura e chiusura della sella).

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.

Fusibile secondo specifica:  
10 A

HC000103

## ATTENZIONE:

**Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

6

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se il fusibile brucia subito nuovamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU04135

## Sostituzione della lampadina del faro

Questo motociclo è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro è bruciata, sostituirla come segue:

1. Rimuovere il coprilampada del faro, quindi scollegare i connettori.
2. Sganciare il portalamпада e poi togliere la lampadina guasta.

W000119

## AVVERTENZA

**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

3. Posizionare una lampadina nuova e poi fissarla con il portalamпада.

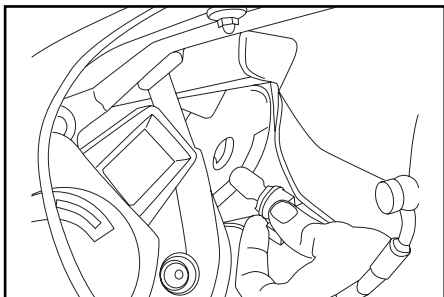
HC000105

## ATTENZIONE:

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per non sporcarla di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina.**

**Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita dalla lampadina utilizzando un panno bagnato di alcool o diluente.**

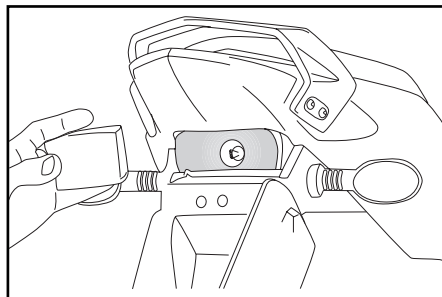
4. Collegare i connettori dei cavetti faro, quindi montare il coprilampada.
5. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.



HAUS0030

## Sostituzione di una lampadina indicatore di direzione anteriore

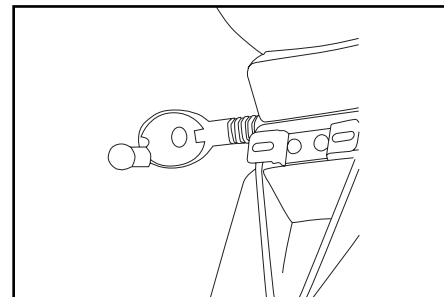
1. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina dell'indicatore di direzione) girandolo in senso antiorario.
2. Togliere la lampadina guasta estraendola.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
4. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.



HAU00855

## Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione o della lampadina del fanalino posteriore/dello stop

1. Togliere il coprilampada togliendo le viti.
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.



4. Installare il coprilampada installando le viti.

HC000108

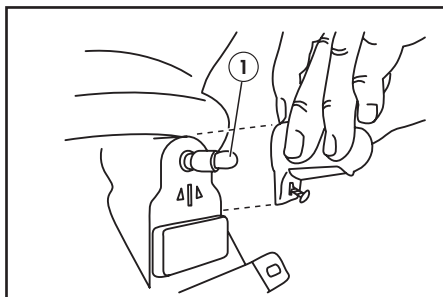
### ATTENZIONE:

**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il coprilampada potrebbe rompersi.**

HW000103

### **AVVERTENZA**

**Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.**



1. Lampadina della luce targa

HAJM0062

## Sostituzione della lampadina della luce targa

1. Togliere il coperchio della luce targa rimuovendo la vite.
2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) estraendolo.
3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) spingendolo all'interno.
6. Installare il coperchio della luce targa inserendo la vite.

6

HAU01579

## Come supportare il motociclo

Dato che questo modello non è equipaggiato con un cavalletto centrale, rispettare le seguenti precauzioni quando si toglie la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto al motore.

## Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto il telaio di fronte alla ruota posteriore.

2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

## Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto ciascun lato del telaio di fronte alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

HAU03087

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.



Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali.

Tuttavia, se il mezzo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

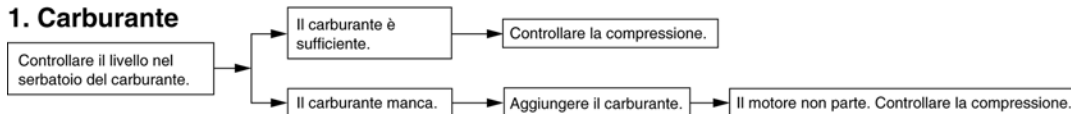
## Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

### Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

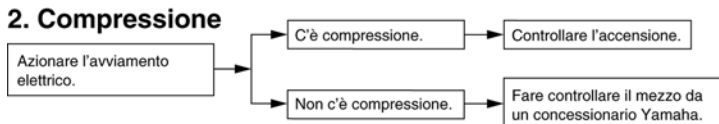
#### **⚠ AVVERTENZA**

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

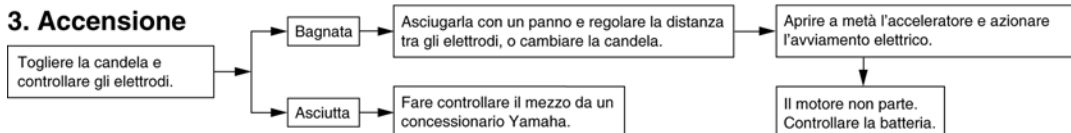
#### 1. Carburante



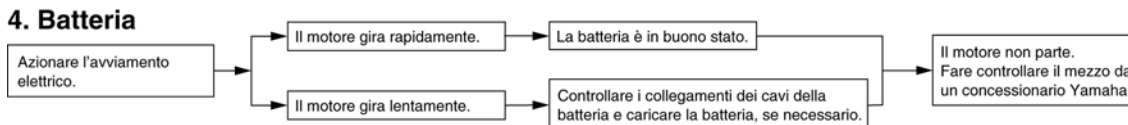
#### 2. Compressione



#### 3. Accensione



#### 4. Batteria

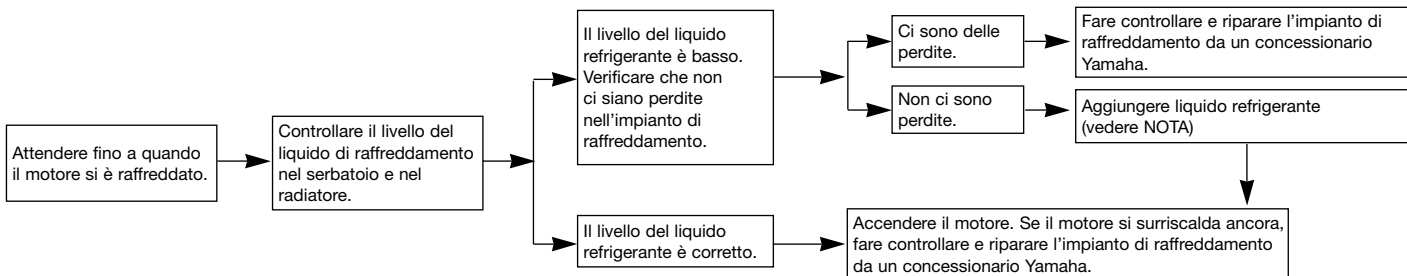


## Surriscaldamento del motore

HW000070

### **⚠ AVVERTENZA**

- **Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare infortuni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.**
- **Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il fischio, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.**



### **NOTA:**

Se non si dispone di liquido di raffreddamento, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido di raffreddamento consigliato.



Pulizia .....	7-1
Rimessaggio.....	7-3

## Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta rende il motociclo più vulnerabile. La ruggine e la corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo dello scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di una moto. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, tutti gli accoppiatori ed i connettori elettrici, compreso il cappuccio della candela, siano ben serrati.

3. Eliminare i depositi ostinati di sporco, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai prodotti del genere sui paraolio, sulle guarnizioni, sulle corone, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre con acqua lo sporco ed il prodotto sgrassante.

## Pulizia

HCA00010

### ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote molto acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie

con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.

- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare i parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati a contatto di prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per eliminare o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti di acqua ad alta pressione o di vapore, in quanto possono provocare infiltrazioni di acqua e deteriora-

**menti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti delle ruote e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e sfiati.**

- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita.

Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco ostinato e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato per qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## NOTA:

Il sale sparso sulle strade in inverno può restare fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

## ATTENZIONE:

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso

l'impianto di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox).

4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

## AVVERTENZA

HWA00001

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA00013

## ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti specifici.**

- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

## NOTA:

Rivolgersi ad un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## Rimessaggio

### A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA00014

## ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagna-**



**to, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**

- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

## A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Per i motocicli equipaggiati con un rubinetto del carburante con la posizione di "OFF" (chiuso): girare la leva del rubinetto su "OFF".
3. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante

scaricato nel serbatoio del carburante.

4. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio sulla candela e poi mettere la candela sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
  - d. Mettere in funzione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno di olio).

- e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA00003

## AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare di poco le ruote tutti i mesi in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.

8. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un locale eccessivamente freddo o caldo (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per ulteriori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-29.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Eeguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

---

Caratteristiche tecniche .....8-1

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>TZR50</b>
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza totale	2.007 mm
Larghezza totale	675 mm
Altezza totale	1.065 mm
Altezza alla sella	815 mm
Interasse	1.330 mm
Altezza dal suolo	144 mm
<b>Peso netto (con l'olio e serbatoio carburante pieno)</b>	<b>124,2 kg</b>
<b>Motore</b>	
Tipo di motore	A 2 tempi con raffreddamento liquido
Disposizione del cilindro	Un unico cilindro inclinato in avanti
Cilindrata	49,37 cm <sup>3</sup>
Alesaggio x Corsa	40,3 x 39 mm
Rapporto di compressione	6,85.1
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico
Sistema di lubrificazione	separato autolubrificante

<b>Olio motore</b>	
Tipo	2T JASO FC
Quantità totale	1,35 L

<b>Olio degli ingranaggi trasmissione posteriore</b>	
Tipo	Olio motore SAE10W30 tipo SE
Capacità	0,82 L
Cambio periodico	0,75 L

<b>Capacità del sistema di raffreddamento (quantità totale)</b>	<b>0,7 L</b>
---	--------------

<b>Filtro dell'aria</b>	Tipo umido
-------------------------	------------

<b>Carburante</b>	
Tipo	Soltano benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio carburante	13,8 L
Riserva	2,2 L

**Carburatore**

Tipo/Quantità	PHBN 16NS/1
Fabbricante	DELL'ORTO

**Candela**

Tipo/Fabbricante	BR9ES
Distanza tra gli elettrodi	0,6 ~ 0,7 mm

**Tipo frizione**

Bagnata, a piu dischi

**Trasmissione**

Riduttore primario	Ingranaggio elicoidale
Rapporto riduttore primario	71/20 (3,550)
Riduttore secondario	Trasmissione a catena
Rapporto riduttore secondario	47/11 (4,272)
Tipo di trasmissione	Ingranato costante, a 6 marce
Funzionamento	Con il piede sinistro

**Rapporto di trasmissione**

1 <sup>a</sup>	36/12 (3.000)
2 <sup>a</sup>	33/16 (2.062)
3 <sup>a</sup>	29/19 (1.526)
4 <sup>a</sup>	27/22 (1.227)
5 <sup>a</sup>	25/24 (1.041)
6 <sup>a</sup>	24/25 (0.960)

**Telaio**

Tipo di telaio	Culla doppia Deltabox
Angolo di incidenza	25°
Avancorsa	92 mm

**Pneumatico**

Anteriore	
Misura	100/80 - 17 52 H
Fabbricante	PIRELLI
Posteriore	
Misura	130/70 - 17 62 H
Fabbricante	PIRELLI

<b>Carico massimo*</b>	183 kg
Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi)	
Fino a 90 kg*	
Anteriore	180kPa (1.8 kg/cm <sup>2</sup> )
Posteriore	200kPa (2 kg/cm <sup>2</sup> )
90 kg ~ Carico massimo*	
Anteriore	190kPa (1.9 kg/cm <sup>2</sup> )
Posteriore	230kPa (2.30 kg/cm <sup>2</sup> )

\* Il carico è costituito dalla somma del peso del materiale trasportato, del conducente, del passeggero e degli accessori.

## Ruote

Anteriore	
Tipo	Cerchio in lega
Misura	MT 2,75 x 17
Posteriore	
Tipo	Cerchio in lega
Misura	MT 3,50 x 17

## Freni

Anteriore	
Tipo	Monodisco
Funzionamento	Azionamento a destra
Fluido	DOT 4
Posteriore	
Tipo	Monodisco
Funzionamento	Piede destro
Fluido	DOT 4

## Sospensione

Anteriore	Forcella telescopica
Posteriore	Oscillante

## Ammortizzatore

Anteriore	Molla a spirale / Ammortizzatore a olio
Posteriore	Molla a spirale / Ammortizzatore a olio

## Corsa della ruota

Anteriore	130 mm
Posteriore	102 mm

## Sistema elettrico

Sistema di accensione	DC-CDI
Sistema di generatore	Magnete-volano

**Batteria**

Tipo	YT4L-BS
Tensione, capacità	12 V 3 Ah

**Tipo di faro**

A lampadina

**Tensione e wattaggio x quantità**

Faro	12V 25W/25W x 2
Luce fanalino posteriore/ Stop	12V, 5W/21W x 1
Indicatore di direzione anteriore	12V, 16W x 2
Indicatore di direzione posteriore	12V, 10W x 2
Luce ausiliari	12V, 5W x 1
Luce pannello strumenti	12V, 1,2W x 2
Spia del folle	LED x 1
Spia della temperatura	LED x 1
Spia a intermittenza	LED x 1
Spia livello olio	LED x 1

**Fusibili**

Fusibile principale	10A x 1
---------------------	---------





Numeri di identificazione.....	9-1
Numero di identificazione della chiave .....	9-1
Numero di serie del telaio .....	9-1
Etichetta del modello.....	9-2

HAU02944

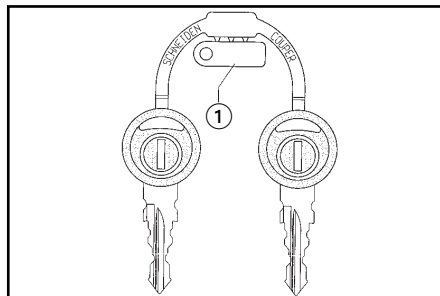
## Numeri di identificazione

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:



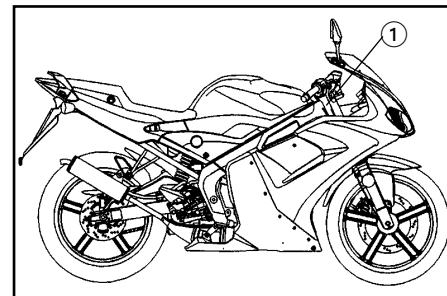
1. Numero di identificazione della chiave

HAU01041

## Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave.

Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.



1. Numero di serie del telaio

HAU01045

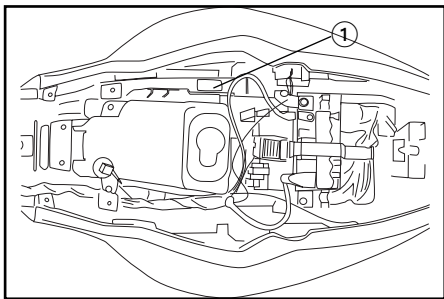
## Numero di serie del telaio

Il numero di serie del telaio è impresso sul canotto dello sterzo.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il numero di serie del telaio serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti.

\_\_\_\_\_



1. Etichetta del modello

HAU01050

### **Etichetta del modello**

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto alla sella (vedere pagina 3-10 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).

Riportare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio.

Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.



PRINTED IN SPAIN  
Bengar Gràfiques, S.L.  
03.10 (H)